



DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

Deutsche Allgemeine Zeitung

Bundesministerium
des Innern, für Bau
und Heimat



WWW.DAZ.ASIA

12. BIS 18. NOVEMBER 2020

54. JAHRGANG / NR. 47 / 9050



Tokajew beschwört „Geist von Shanghai“

Am Dienstag trafen sich die Staats- und Regierungschefs der Shanghai Organisation für Zusammenarbeit im Online-Format. Die Teilnehmer unterzeichneten eine Reihe von Dokumenten, darunter einen Beschluss zur Annahme des Aktionsplans 2021-2025 für die Realisierung strategischer Ziele der Organisation. Andere Papiere betrafen etwa die Entwicklung rückständiger Gebiete, den Ausbau der Digitalisierung und den Kampf gegen die Pandemie. Unter den Anwesenden war auch Präsident Kassym-Schomart Tokajew. Das kasachische Staatsoberhaupt dankte seinem Amtskollegen Wladimir Putin für die Organisation des Treffens und gratulierte dem Präsidenten Tadschikistans Emomali Rahmon zu dessen Wiederwahl. Zudem sprach sich Tokajew abermals für gemeinsame Kraftanstrengungen aus, um die Lebensbedingungen aller Menschen in den Mitgliedstaaten der Organisation zu verbessern. „Darin sehe ich die Garantie für eine Stärkung unserer ‚kollektiven Immunität‘ angesichts der Pandemie und anderer Herausforderungen“, so der frühere Diplomat. Tokajew sprach in diesem Zusammenhang von einem „Geist von Shanghai“, der helfen solle, die aktuellen Probleme zu überwinden.

„Zentralasiatische Kooperation verbessern“

Vor kurzem ist der Sammelband „Die politischen Systeme Zentralasiens“ als erstes politikwissenschaftliches Werk über die Region in deutscher Sprache erschienen. Wir haben mit einem der Herausgeber über die Entstehung des Bandes und seinen Inhalt gesprochen.

>> 4

Chruschtschow und die Neulandgewinnung

In den 1950er Jahren initiierte der Erste Sekretär der KPdSU eine Kampagne, um der schwächelnden Landwirtschaft der Sowjetunion Aufschwung zu verleihen. Damit einher ging auch der Aufstieg der heutigen Hauptstadt Kasachstans.

>> 9

Abai-Haus in Berlin eröffnet

Kasachstan ehrt Nationaldichter Abai anlässlich seines 175. Geburtstags. Die Gedenkaktivitäten liefern neue Impulse für die kulturelle Zusammenarbeit zwischen Kasachstan und seinen Partnerländern - darunter auch Deutschland. Ein Zeichen dafür ist das neue Abai-Haus in Berlin.

>> 11

ВНИМАНИЕ: ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСНАЯ КАМПАНИЯ НА 2021 ГОД!

Дорогие читатели!

Уведомляем вас, что продолжается подписная кампания на газету «Deutsche Allgemeine Zeitung» на 2021 год.

Жители Казахстана могут обратиться в ближайшее отделение АО «Казпочта». Просто сообщите оператору наш подписной индекс **65414** и оплатите ежемесячный (город - 366,25 тг., село - 384,87 тг.) или годовой абонемент (город - 4395 тг., село - 4618,44 тг.).

Подписку на электронную версию (стоимость годового абонемента - 8400 тенге) можно оформить по ссылке <https://daz.asia/ru/product/godovaya-podpiska-na-52-nomera/> или обратиться в редакцию e-mail abo@daz.asia.

До новых встреч!



DAZ IM NETZ

- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия (<mailto:abo@daz.asia>)
- <http://facebook.com/daz.asia>
- <https://vk.com/daz.asia>
- https://www.instagram.com/daz_asia/
- https://twitter.com/daz_asia
- <https://ok.ru/dazasia>

Под единым шаныраком – к высоким целям

Под председательством Первого Президента Республики Казахстан – Елбасы, Председателя АНК Нурсултана Абишевича Назарбаева 11 ноября 2020 года состоялось заседание Совета Ассамблеи народа Казахстана с повесткой дня «Под единым шаныраком – к высоким целям».

В его работе приняли участие Президент РК К.-Ж. Токаев, руководители центральных государственных исполнительных органов, депутаты Парламента РК, акимы регионов, председатели АНК городов Нур-Султан, Алматы, Шымкент и областей, представители этнокультурных объединений и структур Ассамблеи, руководители организаций образования и науки, институтов, СМИ, НПО, общественные деятели.

Открывая заседание, Нурсултан Назарбаев остановился на истории создания и процессе становления Ассамблеи народа Казахстана.

– За четверть века Ассамблея эволюционировала от консультативно-совещательного органа до общенародного института со своим парламентским представительством. Она воплотила в себе все лучшие характеристики универсальной структуры гражданского общества. Внесла важный вклад в то, чтобы дружба, мир, спокойствие и доверие стали неотъемлемой частью общественной жизни Казахстана, – сказал Председатель АНК.

Елбасы отметил, что в Казахстане приняты соответствующие законы, согласно которым любые действия, нарушающие межэтническое и межконфессиональное согласие, являются неконституционными:

– Политика Казахстана в этой сфере отвечает всем принятым международным стандартам. Такие организации как ООН, ОБСЕ неизменно дают высокие оценки нашей модели межэтнических отношений и усилиям по укреплению единства нации.

Нурсултан Назарбаев также подробно остановился на результатах, достигнутых в рамках осуществления программы модернизации общественного сознания «Рухани жаңғыру». Он подчеркнул, что все этносы в Казахстане поддержали консолидирующую роль государственного языка и отметил усилия представителей АНК по поддержке населения в условиях эпидемии коронавирусной инфекции.

В ходе заседания Совета Елбасы заострил внимание присутствующих на основных задачах по укреплению общественного согласия и единства народа страны. Он подчеркнул, что Правительством приняты антикризисные меры, нацеленные на устойчивое экономическое развитие страны, повышение социального благополучия и общего благосостояния граждан:

– Принятые в Казахстане государственные программы поддержки бизнеса и экономического развития позволили нам обеспечить стабильным доходом миллионы казахстанцев. Сегодня идет работа по реализации Послания Президента Касым-Жомарта Токаева «Казахстан в новой реальности: время действий». Послание представляет собой широкую программу реформ всех сфер жизни страны.

Отметив существующий запрос на новую, инклюзивную политику в сфере межэтнических отношений, Председатель АНК указал на важность разработки мер, направленных на углубление процессов интеграции общества.

– Нам следует более эффективно и проактивно реализовывать интеграционный потенциал казахстанской



модели единства и согласия на основе нашего опыта. Необходимо продолжить работу по трансформации этнического и культурного многообразия Казахстана в конкурентное преимущество и эффективный инструмент укрепления независимости и развития страны. При этом мир, согласие и единство были, есть и будут ключевыми приоритетами государственной политики. Это принципиальная позиция в сфере межэтнических отношений, и она не поменяется, – сказал Елбасы.

Кроме того, Первый Президент Казахстана подчеркнул, что казахский язык имеет потенциал для того, чтобы стать объединяющим фактором и еще более укрепить единство народа нашей страны. Нурсултан Назарбаев указал на усиливающуюся историческую роль и ответственность казахского народа за состояние межэтнических отношений в стране.

– Мы с полным основанием можем говорить о том, что казахский народ – это государствообразующий субъект, и он составляет большинство в стране. Вместе с тем, очевидно, что, уважая себя, свое национальное достоинство и язык, каждый из нас должен одновременно уважать всех других наших соотечественников, которые также вносят свой вклад в развитие страны. Только всем вместе можно будет построить сильный, понятный и привлекательный образ будущего Казахстана и всех его граждан, – сказал Председатель АНК.

Елбасы также призвал представителей всех этносов активно участвовать в жизни страны.

– Треть населения нашей страны – это представители различных этносов. Их вклад в достижения Казахстана известен всем, и мы должны наращивать этот потенциал. Особенно это касается так называемых мест компактного проживания этносов. С одной стороны, там созданы все необходимые условия для сохранения и развития традиций, языков, культуры этих этносов. С другой стороны, на этой основе нам нужно культивировать открытые, необослеленные в своих культурно-языковых и социально-экономических нишах сообщества, – сказал Нурсултан Назарбаев.

Кроме того, Нурсултан Назарбаев указал, что в информационно-идеологической работе АНК следует уделить особое внимание укреплению толерантности и борьбе с ксенофобией среди молодежи:

– Ассамблея была создана благодаря общему желанию и порыву всех представителей этносов, проживающих в нашей стране. Ассамблея – это наше общее детище, созданное всем народом. И мы должны ее беречь. Наша модель интеграции – это социально-культурный, цивилизованный стержень, вокруг которого мы будем дальше жить и развиваться.

В ходе заседания Елбасы представил назначенных заместителями Председателя Ассамблеи народа Казахстана Закиржана Кузиева – председателя Алматинского филиала Республиканского культурного центра уйгуров Казахстана и Майю Бекбаеву – члена Ассамблеи, директора телеканала «Kazakh TV».

Совет Ассамблеи народа Казахстана выразил уверенность в успехе реализации Послания Главы государства К.-Ж. Токаева народу Казахстана и всенародной поддержке дальнейших реформ.

Обращение Совета Ассамблеи народа Казахстана

Уважаемые соотечественники!

25-летие Ассамблеи народа Казахстана является ярким символом бесспорного успеха и выдающихся результатов политики мира, согласия и единства, основателем и автором которой является Первый Президент Казахстана – Елбасы Нурсултан Абишевич Назарбаев. За годы независимости под его стратегическим руководством народ Казахстана прошел путь, равный столетиям. Независимый Казахстан утвердился на карте мира как состоявшееся суверенное государство с эффективной рыночной экономикой, демократическим общественным устройством и высоким международным авторитетом.

Казахский народ стал подлинным хозяином на исконной казахской земле, сплотил вокруг себя более 100 этносов, выступив оплотом гражданского мира и межэтнического согласия, международным центром межрелигиозного диалога. Казахская модель общественного согласия и общенационального единства получила международное признание как модель Нурсултана Назарбаева.

Сложный и динамичный процесс модернизации Казахстана, геополитическая напряженность и глобальные

экономические проблемы выдвигают новые требования к укреплению общенационального единства.

По поручению Президента Казахстана Касым-Жомарта Токаева создана целая отрасль государственного управления по вопросам межэтнического развития. Новый импульс получила работа по утверждению государственного языка в качестве языка межэтнического общения.

Ярким примером ответа на вызовы времени стала всенародная акция «Біз біргеміз!», сплотившая всех граждан. Так должно быть и впредь!

Мы призываем всех членов Ассамблеи, граждан Казахстана поддержать стратегическую преемственность курса Елбасы в вопросах укрепления мира и согласия. Мы твердо уверены в успехе реализации Послания Главы государства народу Казахстана и всенародной поддержке дальнейших реформ! Мы утверждаем, что гражданский мир, общественное согласие и единство народа были и остаются фундаментом нашей страны, важным условием её поступательного развития.

Пусть растет благополучие граждан, развивается и процветает наша единая Родина – Республика Казахстан!

Фото: elbasy.kz

Гарант единства народа

В нашей новейшей истории красной нитью навсегда связанными останутся три понятия: Конституция независимого Казахстана, Ассамблея народа Казахстана и новая столица – Нур-Султан. В такую единую историческую связь их объединяют деятельность и свершения Первого Президента Казахстана – Елбасы, Председателя Ассамблеи народа Казахстана Нурсултана Абишевича Назарбаева.

Жансеит Туймебаев, заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана

Эти стратегические проекты Елбасы – вехи истории созидания независимого Казахстана, коренным образом изменившие жизнь народа и страны.

Нынешнему поколению граждан выпало огромное счастье быть свидетелями и активными участниками грандиозного процесса глубочайшей трансформации экономической, социально-политической и духовной сферы Казахстана за почти 30 лет независимости. И во главе этого процесса стоял истинный Лидер – Елбасы Нурсултан Абишевич Назарбаев.

В своей книге «Эра независимости» Нурсултан Назарбаев подчеркнул: «Я как прагматик и человек дела всегда понимал, как важны идеи и ценности для надежного и долгосрочного единения казахстанского общества. Эти идеи и ценности нельзя искусственно сконструировать – каждый гражданин должен обрести их сам, прийти к ним в результате своего жизненного опыта».

Сегодня, когда и в нашей стране, и во всем мире происходят новые глобальные изменения, нам, как воздух, необходимы государственный и политический опыт Елбасы, творческое осмысление его наследия и построение новых подходов и парадигм развития Казахстана.

Один из главных уроков политики Елбасы заключается в том, что успех любых реформ и развития критически зависит от единства и согласия в обществе. История наглядно показала, что даже в самых развитых странах межэтнические и межконфессиональные конфликты способны не только уничтожить надежды на развитие, прогресс и реформы, но и поставить вопрос о сохранении территориального суверенитета и самой государственности страны. Так было при распаде СССР, такой сценарий в разных вариантах повторился в Югославии, Ираке, Ливии, Афганистане, и этот перечень можно продолжить.

В этом смысле значение политики единства Елбасы в период всех лет независимости очень точно оценил Президент Касым-Жомарт Токаев: «Благодаря прочному единству мы укрепили свою независимость и создали условия для улучшения благосостояния народа. Это время стало периодом созидания и прогресса, мира и согласия. Наш путь развития получил признание во всем мире как казахстанская модель, или «модель Назарбаева».

История убедительно показала, что ключевым фактором успеха казахстанской модели стало политическое лидерство и воля Первого Президента Казахстана – Елбасы Нурсултана Назарбаева в реализации политики мира и согласия. Она обеспечила успешную интеграцию наших этносов в единый народ Казахстана вокруг казахского народа, его языка и культурно-исторической роли интегратора на гражданских принципах. Принцип «единство в многообразии» охватывает более 100 этносов, их культур и традиций. Самое главное, в нашей стране нет таких этносов, которые бы избрали стратегию обособления.



Все считают себя неотъемлемой частью народа Казахстана.

Здесь уместно упомянуть интервью Главы государства газете «Комсомольская правда», где он сказал: «Казахстанцы, независимо от их этнического происхождения, считают себя единым народом, единой нацией». В Казахстане нет понятия «национальное меньшинство». А применение слова «диаспора» к нашим этносам «в корне противоречит истинному положению вещей».

«<< Роль Ассамблеи со временем будет возрастать, ибо она выступает как один из ключевых инструментов гражданской интеграции населения республики >>».

Политика Елбасы обеспечила достижение народного единства. Как неоднократно подчеркивал Нурсултан Назарбаев, единство народа, стабильность и согласие в обществе – «наше главное достояние, которое формирует основу казахстанской государственности». Мы можем уверенно констатировать, что народ Казахстана – это гражданское, культурное и политическое единство в рамках единой государственности и территориального суверенитета. В его основу заложены гражданский принцип, общенациональные интересы, равенство гражданских социально-экономических, культурных прав и ответственности. На основе единых ценностей происходит развитие казахстанской гражданской идентичности, общности духовной культуры.

Безусловным успехом политики Елбасы стала Ассамблея народа Казахстана – ядро казахстанской модели общественного согласия и общенационального единства. Ассамблея, с первых дней возглавляемая Елбасы Нурсултаном Назарбаевым, стала неотъемлемой частью президентской вертикали власти и института президентства, универсаль-

ной диалоговой площадкой и одним из наиболее развитых институтов гражданского общества.

Создание Ассамблеи наглядно демонстрирует уникальный политический почерк Елбасы, его политико-философскую парадигму – не уходить от проблемы, не замалчивать и затирать ее, а наоборот – институционализировать эту проблему в социальном и политико-правовом отношении, что зачастую является половиной успеха в ее решении. И, безусловно, здесь сработал еще один метод и принцип политики Елбасы – универсалистский подход, который мы можем уверенно назвать подходом Назарбаева. Он звучит так: «В каждом кризисе искать новые возможности для роста».

Этническое и культурно-языковое многообразие Казахстана на заре независимости и в той конкретной политической ситуации было, несомненно, вызовом. Тем более что казахское население составляло меньшинство населения страны. Создание Ассамблеи народа Казахстана как консолидирующего института – института интеграции – стало блестящим ответом на этот вызов истории. Ни один стратегический вопрос развития государства и общества не обходился без обсуждения Ассамблеей. Она достойно выполнила свою историческую миссию, стала основополагающим фактором политической и этнической стабильности в обществе.

25-летие Ассамблеи народа Казахстана, ее эволюция в орган, имеющий конституционный статус, и результаты ее работы лучше всего характеризуют историческое предвидение Елбасы, который отметил, что «роль Ассамблеи со временем будет возрастать, ибо она выступает как один из ключевых инструментов гражданской интеграции населения республики».

Сегодня АНК отвечает на запросы общества и высокие цели, которые ставит Елбасы, обеспечивая реализацию задач укрепления общественного согласия и единства, интеграции народа в единую политическую нацию. Ее роль хорошо знают и ценят в международном политическом истеблишменте. Уже сам факт проведения аналогии между

Ассамблеей народа Казахстана и Организацией Объединенных Наций говорит о выдающемся характере этого института. А генеральные секретари ООН Кофи Аннан и Пан Ги Мун, которые проводили такие аналогии, отнюдь не из политиков, склонных к пафосным оценкам.

Международные эксперты, которые непосредственно сталкивались с работой Ассамблеи, в один голос признают, что политика Елбасы, основанная на развитии всех национальных групп через поиск компромиссов и укрепление объединяющих начал, является единственно верной. В их устах такие оценки политической инновации Елбасы, как «принципиально новый тип этнического представительства», «политическая целостность казахстанского народа», «инструмент «прямой демократии и народного суверенитета», «эффективный социальный лифт» не являются преувеличением.

Высокой оценкой политики Елбасы в вопросах мира и единства является согласие глав государств ОБСЕ впервые за десять лет собраться на саммит организации в Астане в 2010 году и включить в его повестку особый вопрос о толерантности и недискриминации. А Верховный комиссар по делам национальных меньшинств ОБСЕ Ламберто Заньер, проводя в сентябре 2019 года специальную встречу с членами АНК, вновь подтвердил международное доверие к проводимой в Казахстане политике в области межэтнического и межконфессионального согласия.

Новый импульс политика мира и согласия получила с началом реализации программы модернизации общественного сознания «Рухани жаңғыру». Ее главный посыл в том, что процессы политической и экономической модернизации должны сопровождаться опережающей модернизацией общественного сознания, которая станет их сердцевинной. Задача сохранения культуры, собственного национального кода сочетается с сигналом о необходимости роста конкурентоспособности каждого гражданина страны на основе комплексной модернизации. ■

Продолжение в следующем номере

„Die zentralasiatische Kooperation sollte insgesamt verbessert werden“

Sebastian Mayer ist DAAD-Langzeitdozent für Internationale Beziehungen an der Deutsch-Kasachischen Universität in Almaty. Von ihm und zwei Kollegen ist vor kurzem der Sammelband „Die politischen Systeme Zentralasiens“ als erstes politikwissenschaftliches Werk über die Region in deutscher Sprache erschienen. Darin werden vor allem aktuelle Entwicklungen in Politik, Wirtschaft und Gesellschaft der fünf Länder sowie die Rollen externer Akteure erörtert. Wir haben mit Sebastian Mayer über das deutsche Interesse an Zentralasien, die EU-Zentralasienstrategie, die Rolle Chinas und das Potential für regionale Kooperation gesprochen.

Herr Mayer, wie kam die Idee zustande, einen Sammelband über die politischen Systeme Zentralasiens herauszugeben?

Die Idee kam von Jakob Lempp und Alexander Brand, den Mitherausgebern. Beide arbeiten an der Hochschule Rhein-Waal in Kleve. Jakob war schon mehrfach als Gastdozent für Politikwissenschaft an der Deutsch-Kasachischen Universität in Almaty im Einsatz, wo ich als DAAD-Langzeitdozent für Internationale Beziehungen arbeite. Jakob hat dann an mich als Dritten im Bunde gedacht. Ich war damals ein Jahr in Zentralasien, schon recht gut mit der hiesigen wissenschaftlichen community vernetzt und konnte so letztlich auch viele lokale Autoren aquirieren. Es hat nicht lange gedauert, mich von dem Projekt zu überzeugen.

Was ist besonders an dem Sammelband, welche wissenschaftlichen Lücken schließt er?

Wir stellten zum einen fest, dass es keine aktuellen wissenschaftlichen Bände mit ein führendem Charakter zu der Region gab. „Machtmosaik Zentralasien“, ein hervorragender und sehr umfangreicher Band, stammt von 2007. Zum anderen ist es so, dass viele Analysen zur Region historischer und kulturwissenschaftlicher Provenienz sind, es aber wenig politikwissenschaftliche mit Überblickscharakter gibt. Wir wollten solche Beiträge bündeln. Die relevanten Subdisziplinen, für die auch drei Buchteile stehen, sind vergleichende Regierungslehre, Außenpolitikanalyse und Internationale Beziehungen. Die 21 Kapitel sind ein führende Beiträge, die den aktuellen Forschungsstand zum jeweiligen Thema wiedergeben, keine Forschung im engeren Sinne. Wir wollen mit dem Band ausdrücklich eine breite Leserschaft ansprechen, auch Nichtwissenschaftler.

Wie groß ist in der deutschen und internationalen Politikwissenschaft das Interesse an der Region Zentralasien? Lassen sich in den vergangenen Jahren – auch vor dem Hintergrund des politischen und gesellschaftlichen Wandels in den meisten Ländern der Region – Tendenzen hin zu einem gesteigerten Interesse feststellen?

Das Interesse an der Region erlebt in der Öffentlichkeit immer wieder Konjunkturen, die politischen Ereignissen geschuldet sind, wie jüngst die Unruhen im Zuge der Parlamentswahl in Kirgisistan oder der Rücktritt Nursultan Nasarbajews. Eine grundsätzlichere Aufmerksamkeit erlangt Zentralasien als Nachbarschaft der Großmächte Russland und eines immer selbstbewussteren Chinas – ein Umstand, der viele Beobachter zu grobschlächtigen Metaphern wie „Great Game“ greifen lässt.

Ein Ziel unseres Bandes besteht darin, solche vereinfachenden oder sogar irreführenden Deutungen kritisch zu hinterfragen. In der Fachwelt hat die politikwissenschaftliche Beschäftigung mit der Region schon seit Anfang der 2000er Jahre deutlich zugenommen. Zentralasien wurde verstärkt im



Foto: Privat

Kontext Afghanistans, der ISAF-Operation der NATO seit 2003 und generell im Kampf gegen den internationalen Terrorismus gesehen. Der Aufstieg Chinas in der unmittelbaren Nachbarschaft Zentralasiens spielt aber auch in der Fachwelt eine große Rolle und hat das wissenschaftliche Interesse an der Region zusätzlich beflügelt.

Im dritten Teil zu den externen Akteuren wird beschrieben, dass die EU ihre Beziehungen zu Zentralasien lange Zeit mehr verwaltet als gestaltet hat. Die neue Zentralasienstrategie von 2019 stellt demgegenüber ein klareres strategisches Konzept für die Region dar. Wie kommt es zu diesem Umdenken seitens der EU?

Die neue EU-Zentralasienstrategie von 2019 ist unter anderem eine Reaktion auf die gewachsene Rolle Chinas, insbesondere mit seiner Belt and Road-Initiative. Die EU lehnt diese Initiative nicht grundsätzlich ab und will durchaus mit asiatischen Institutionen und China selbst zusammenarbeiten. Sie präsentiert aber zugleich ein nachhaltigeres Konzept von „sustainable connectivity“, das explizit in der EU-Asien-Konnektivitätsstrategie von 2018 dargestellt wird.

Ein Grund für die Neuauflage war auch die Verabschiedung der Globalen Strategie für die Außen- und Sicherheitspolitik der EU 2016. Deren Kernbegriff „Resilienz“ zieht sich auch durch die Zentralasienstrategie von 2019 wie ein roter Faden. Mit Resilienz ist die Widerstandsfähigkeit der EU-Partnerstaaten gegenüber einem breiten Spektrum innerer und äußerer Herausforderungen gemeint: sozioökonomische, sicherheitspolitische, solche in Bezug auf die Umwelt, Handelsflüsse, Migration oder externe Destabilisierungsversuche.

Ob die EU mit dem neuen Dokument deutlich strategischer agiert als mit dem alten, sei dahingestellt. Es ist grundsätzlich

schwierig, einen kollektiven Akteur wie die EU mit machtstarken staatlichen Akteuren zu vergleichen – zumal autokratischen wie China und Russland, die natürlich viel schlankere politische Entscheidungsstrukturen haben.

Die Außenbeziehungen der EU sind extrem facettenreich. Sie bestehen unter anderem aus Handelsbeziehungen, der Menschenrechtspolitik, der Entwicklungszusammenarbeit und der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik. Hier Kohärenz herzustellen, ist sehr schwierig – und zwar nicht nur zwischen den Mitgliedsstaaten, sondern auch zwischen den drei EU-Akteuren Rat, Kommission und Parlament.

In einem Beitrag heißt es, dass sich die neue EU-Zentralasienpolitik nur dann mit Leben füllen lässt, wenn sie auch in ein umfassenderes strategisches Konzept für den Umgang mit Russland und China in Eurasien eingebettet ist. Wie könnte ein solches aussehen?

Ich denke, dass ein umfassenderes strategisches Konzept der EU für den Umgang mit Russland in anderen Teilen Eurasiens viel größere Implikationen haben könnte, wo Russland eine obszöne Kriegs-, Aggressions- bzw. Destabilisierungspolitik betreibt.

Zentralasien zeichnet sich gerade dadurch aus, dass die EU und auch Partnerschaftsangebote der NATO in Moskau nicht, oder nicht so stark, als unangemessene Einmischung in den postsowjetischen Raum perzipiert werden, weil allein schon aufgrund der Entfernung von Europa eine Mitgliedschaft in diesen westlich dominierten Organisationen natürlich, anders als im näheren Umfeld der EU, gar nicht zur Debatte steht.

In Bezug auf China ist die genannte EU-Asien-Konnektivitätsstrategie von 2018 durchaus ein Ansatz, mit dem die EU gezielter ihre Präferenzen zur Geltung bringt,

auch mit Implikationen für Zentralasien als Brückenregion zwischen Europa und Asien.

Nachhaltigkeit ist hier das Stichwort. Infrastrukturinvestitionen sollen transparent, wirtschaftlich sinnvoll, mit fairen Wettbewerbsbedingungen und innerhalb verlässlicher Rechtsrahmen implementiert werden. Auch hohe Sozial- und Umweltstandards werden eingefordert. All dies ist bei den chinesischen Belt and Road-Projekten überwiegend nicht der Fall. Faire Wettbewerbsbedingungen als ein Aspekt des Dokuments sind für die EU vor allem deshalb wichtig, um Firmen aus der EU bei Großaufträgen im Energie- und Logistikbereich entsprechend zu positionieren.

Wie stark driften in dieser Frage die Interessen wichtiger EU-Mitgliedstaaten auseinander?

Einige EU-Mitglieder haben bilaterale Verträge und Absichtserklärungen mit Peking im Rahmen der 16+1-Initiative abgeschlossen. Die wird von vielen anderen Mitgliedern und EU-Akteuren aber kritisch gesehen, weil sie eine gemeinsame EU-Linie gegenüber China erschwert.

In der 16+1-Initiative sind China und 16 mittel- und osteuropäische Staaten, darunter zahlreiche EU-Länder wie Bulgarien, Ungarn, Polen und alle baltischen Staaten, zusammengeschlossen, die sich einmal im Jahr treffen, um Kooperationsprojekte zu diskutieren. Auch außerhalb dieser Initiative sind EU-Länder wie Italien und Griechenland geneigt, bilateral mit China zu verhandeln, ohne dies hinreichend mit den EU-Akteuren zu koordinieren. Andere Mitglieder wie Deutschland, Spanien und Frankreich plädieren hingegen dafür, dass die EU als Ganzes mit China verhandelt, um bessere Ergebnisse zu erzielen und eigene Vorstellungen besser durchsetzen zu können. Auch hier zeigt sich, dass die EU oft Kohärenzprobleme hat und Schwierigkeiten, mit einer Stimme zu sprechen.

Zwischen einigen zentralasiatischen Ländern gibt es immer wieder kleinere Grenzstreitigkeiten, etwa zuletzt wieder zwischen Tadschikistan und Kirgisistan. Wie könnten diese nach 30 Jahren endlich beigelegt werden?

Die Grenzläufe in Zentralasien sind oft extrem komplex und umstritten. Im Ferganatal befinden sich etliche Enklaven mit entsprechendem Konfliktpotential. In der Sowjetzeit war dies weniger problematisch, nach der Unabhängigkeit der fünf Staaten aber schon. Die pessimistische Frage, warum es noch immer Grenzstreitigkeiten gibt, könnte man aber zunächst in einer positiven Wendung beantworten: Trotz noch vorhandener Grenzstreitigkeiten kam es bislang zu keiner großflächigen zwischenstaatlichen Gewalt.

Der gewaltsame Intergruppenkonflikt im kirgisischen Osch 2010 mit vielen ethnisch usbekischen Opfern hätte etwa, zusätzlich vor dem Hintergrund der umstrittenen Grenzläufe, prinzipiell in einer Intervention des militärisch klar überlegenen Usbekistan eskalieren können. Dass es hierzu nicht kam, ist unter anderem auf deeskalierende Kooperations- und Kommunikationsstrukturen im Rahmen regionaler Sicherheitsorganisationen zurückzuführen.

Die umstrittenen Grenzläufe gewinnen erst im Zusammenhang mit anderen Faktoren ihre Brisanz. Dazu gehört ein starkes Bevölkerungswachstum und der sich entsprechend vergrößernde Ressourcenbedarf vor allem an Weiderechten und Wasser, der Klimawandel, der selbst das aktuelle Wasserangebot mittelfristig noch schmälern wird, zu schwache institutionelle Strukturen, um diese Probleme kooperativ zu bewältigen und Arbeitslosigkeit. Vor diesem Hintergrund können in Zukunft

zwischenstaatliche Gewaltkonflikte nicht völlig ausgeschlossen werden.

Um diese zu verhindern, müssen neben den Grenzläufen selbst auch die genannten anderen Probleme angegangen, der legale Grenzverkehr erleichtert und die zentralasiatische Kooperation insgesamt verbessert werden. Hierfür müssen die zahlreichen institutionellen Strukturen besser genutzt und robuster gestaltet werden, um Vorhaben auf politischer Ebene besser umzusetzen. Speziell zur Beilegung von Grenzstreitigkeiten und zur Lösung von Grenzläufen können die Organisation des Vertrags über kollektive Sicherheit und vor allem die Shanghaier Organisation für Zusammenarbeit beitragen, der dies in der Vergangenheit wiederholt erfolgreich gelang.

Sie selbst haben sich intensiv mit regionaler Kooperation im Bereich Sicherheitspolitik befasst. In Ihrem Beitrag beschreiben Sie, dass diese in Zentralasien eher gering ausgeprägt ist - vor allem im bi- und multilateralen Format ohne externe Partner wie Russland. Wie lässt sich das erklären?

Es gibt da verschiedene Erklärungsansätze. Eine Rolle spielt sicherlich, dass die fünf gerade im Vergleich mit ihren Großmachtnachbarn eher schwachen Staaten sicherheitspolitische Angebote externer Akteure gerne nutzen, statt selbst aufwändig eigene Kooperationsstrukturen zu entwickeln. Eine Erklärung ist wohl auch, dass es in Zentralasien keine klare Regio-

Jakob Lempp
Sebastian Mayer
Alexander Brand Hrgs.

Die politischen Systeme Zentralasiens

Interner Wandel, externe Akteure, regionale Kooperation

Springer VS

Lempp, Jakob; Mayer, Sebastian; Brand, Alexander (Hgg.): Die politischen Systeme Zentralasiens. Interner Wandel, externe Akteure, regionale Kooperation. Springer VS. 389 Seiten. 49,99 €. ISBN 978-3-658-31633-4

nalmacht mit Führungswillen gibt, die von den anderen auch als solche anerkannt ist und dadurch für stärkere Kooperation sorgen könnte. Kasachstan und Usbekistan kämen als Kandidaten infrage, keiner von beiden ist aber bereit, eine Führungsrolle des anderen anzuerkennen.

In welchen anderen Bereichen ist die Kooperation zwischen den Ländern besonders stark ausgeprägt bzw. wo

gibt es das größte Potential für mehr Kooperation?

Richard Pomfret zeigt in unserem Band, dass es im Bereich Handel durchaus zu beachtlichen Kooperationsfortschritten kam, vor allem seit 2014. Das Ende des Ölbooms und das zunehmende Bewusstsein von der Notwendigkeit einer wirtschaftlichen Diversifizierung führten zu verstärkter regionaler Zusammenarbeit, die aber auch durch die Verbesserung der Transportinfrastruktur erleichtert wurde. Anders als im souveränitätssensitiven Handlungsfeld Sicherheit sind in den Feldern Handel und Wirtschaft wohl auch in Zukunft größere Fortschritte zu erwarten.

Ein Hemmnis ist momentan allerdings noch, dass nur zwei der fünf zentralasiatischen Staaten – Kasachstan und Kirgisistan – der Eurasischen Wirtschaftsunion mit ihrem Binnenmarkt angehören, mit dem Ziel wirtschaftlicher Integration. Erfolge in diesen Richtungen würden folglich Kooperation und Integration mit zentralasiatischen Nichtmitgliedern schwächen. Allerdings will Tadschikistan der Organisation beitreten, und jüngst hat auch Usbekistan nach längerer Ablehnung seine Bereitschaft zu einer Mitgliedschaft bekundet.

Das sind positive Zeichen, obwohl sie letztlich nicht in Richtung einer regionalen, zentralasiatischen Integration im engeren Sinne zeigen, sondern darüber hinausgehen.

Vielen Dank für das Gespräch.

Die Fragen stellte Christoph Strauch.

In Berg-Karabach schweigen die Waffen

Bislang ist noch jede Feuerpause in diesem jüngsten Krieg gebrochen worden. Doch diesmal könnte es der erhoffte Durchbruch sein. Das wäre ein gewaltiger Prestigeerfolg für den Architekten der Vereinbarung.

Die vielleicht entscheidenden Verhandlungen um ein Ende der Kämpfe in der Südkaukasus-Region wurden auf allerhöchster Ebene geführt. Am Ende konnten sich der Regierungschef von Armenien und der Präsident von Aserbaidschan auf ein Ende aller Kampfhandlungen in Berg-Karabach verständigen. Vermittelt wurde die „vollständige“ Waffenruhe vom russischen Präsidenten Wladimir Putin, der ihren Beginn auf Mitternacht Moskauer Zeit festlegte.

Der armenische Premierminister Nikol Paschinjan sagte, nach mehr als einem Monat Blutvergießen habe er ein „für mich und für unser Volk unsäglich schmerzhaftes“ Abkommen mit Aserbaidschan und Russland unterzeichnet. Eigentlich gilt Russland als Schutzmacht Armeniens. Nach reiflicher Analyse der Lage habe er entschieden, den Konflikt zu beenden, erklärte Paschinjan weiter. Sofort war in Armenien von Kapitulation die Rede, weshalb es in der Hauptstadt Eriwan zu Protesten und Ausschreitungen kam. Demonstranten beschimpften Paschinjan als Verräter und stürmten und verwüsteten seinen Regierungssitz.

Gemeinsame Friedensmission von Türken und Russen

Die Waffenruhe in Berg-Karabach soll nach Angaben des aserbaidschanischen Präsidenten Ilham Aliyev von russischen und türkischen Friedenstruppen gemeinsam überwacht werden. Von russischer



Seite würden 1960 Soldaten eingesetzt für die Zeit von fünf Jahren mit der Option einer Verlängerung um weitere fünf Jahre.

Kremlsprecher Dmitri Peskow wies die Darstellung aus Aserbaidschan zurück. „Die Anwesenheit türkischer Soldaten in Karabach wurde nicht vereinbart“, stellte Peskow klar. Diskutiert worden sei lediglich die Einrichtung eines Zentrums zum Monitoring der Waffenruhe auf aserbaidschanischem Gebiet. Aber das seien separate Verhandlungen, sagte Peskow weiter. Russland entsende neben den knapp 2.000 Soldaten auch umfangreiche Militärtechnik nach Berg-Karabach. Bisher gab es bereits drei Anläufe für eine Waffenruhe.

Sie scheiterten allesamt. Es ist aber das erste Mal, dass die Staats- und Regierungschefs eine solche Vereinbarung unterzeichneten. Die Vereinbarung sieht zudem einen Gefangenenaustausch vor. Beide Seiten sollen auch die Überreste der getöteten Soldaten austauschen. Flüchtlinge sollen unter Aufsicht der Vereinten Nationen in ihre Heimat zurückkehren.

Gewaltige Zerstörungen und tausendfacher Tod

Russische Grenztruppen übernehmen die Kontrolle über die Transportverbindungen zwischen Karabach und Armenien.

Aserbaidschan und Armenien hätten sich verpflichtet, ihre aktuellen Positionen einzufrieren, sagte Putin.

Der Konflikt zwischen Armenien und Aserbaidschan um die Kaukasus-Region war Ende September wieder voll entbrannt. Seit Beginn der Kämpfe wurden nach offiziellen Angaben beider Konfliktparteien mehr als tausend Menschen getötet.

Berg-Karabach hatte während des Zerfalls der Sowjetunion einseitig seine Unabhängigkeit erklärt. Darauf folgte in den 1990er Jahren ein Krieg mit 30.000 Toten. Die selbsternannte Republik Berg-Karabach wird bis heute international nicht anerkannt und gilt völkerrechtlich als Teil Aserbaidschans. Sie wird aber mehrheitlich von Armeniern bewohnt. *rb/ack (afp, ap, dpa, rtr)*

- *entscheidend* – решающий; ключевой; заключительный
- *Kampfhandlungen, pl* – боевые действия; военные действия
- *Schutzmacht, die* – государство-протекторат
- *Gefangenenaustausch, der* – обмен военнопленными
- *völkerrechtlich* – международно-правовой

Ольга Литневская: «Толерантность должна идти из семьи»

Когда мы размышляем о ценности общественного согласия и единства в нашем суматошном обществе, то неизбежно говорим о необходимости толкового подхода к жизни. Ведь именно он является гарантией всеобщего мира.

Марина Ангальдт

■ И это не просто громкая речевая конструкция. Мудрость вкупе с рассудительностью, взаимным уважением и дальновидностью всегда были противоядием ко всевозможным затруднениям, в том числе внутрисоциального характера. Человек на то и Homo sapiens, чтобы руководствоваться во всём дианоией, а не инстинктами.

Подобного мнения придерживается и Ольга Литневская – довольно знаковая фигура нашего времени: педагог, заместитель председателя Павлодарского областного общества немцев «Возрождение», активный участник Ассамблеи народа Казахстана, член партии «Нур Отан». Словом, фундаментальная личность, яркий образчик социальной активности, душевной чуткости и отзывчивости, человек талантливый во всех отношениях.

С Ольгой Владимировной мы встретились накануне и побеседовали о моральном климате в обществе, о воспитании, о том, как привить уважение к культуре и традициям других народов и о многом другом.

- Ольга Владимировна, Казахстан – страна с уникальным наследием, объединившим множество народов и культур. Что для Вас значит «общественное согласие и единство по-казахстански»?

– Мой ответ могут счесть банальным и тривиальным, но я этого не боюсь: нам досталось хорошее наследство от Советского Союза, где все люди были своими, а не чужими. Когда на Пасху красили яйца не только христиане, а на Курбан айт в христианских семьях на столах был бесбармак. Помню из детства, как родители вместе с соседями весело отмечали все эти праздники. Это было обыденно и нормально... На соседней с нами улице жила тетя Фрида, ее супруга все звали Сергеем, хотя на самом деле он был Серикбай. Не забуду, как моя подружка-одноклассница Рая Тимофеева в девятом классе получила паспорт на имя Райхан Касмакаевой. И это не смущало. Все воспринимали подобное адекватно, жили дружно и не задумывались о национальности знакомых, друзей, одноклассников.

- Это была толерантность?

– Прежде всего, уважение и взаимопонимание, а также доброта, бескорыстие, искренность, сострадание... Хорошее чувство интернационализма. Оно до сих пор сохраняется у меня в душе. Когда не на словах, а в сердце ты точно знаешь, что люди не делятся на национальности. Позже, в юности и в более зрелые годы, у нас в компании друзей были азербайджанец, русский, немец, казах, татарин, китайка, украинец, грузин, даргинец, мордвинка, еврейка... И мы все дорожили дружбой, помогали друг другу, уважали чужую культуру, взгляды, особенности. Иногда по-доброму подтрунивали, шутили, но никогда не давали в обиду, не ущемляли. В этом и есть особенность казахстан-



Фото из личного архива Ольги Литневской

ского единства. Оно нашим поколением впитано с молоком матери. Мы вдыхали это чувство вместе с воздухом, оно пропитало каждую клеточку нашего организма. Ведь, признание и уважение чужих интересов – неотъемлемая часть жизни в цивилизованном обществе.

- Как научиться уважать себя и других и научить этому общество?

– Стремиться быть более чуткими к культурным различиям и традициям. Расширять кругозор, уважать права и интересы других не меньше, чем свои собственные. Воспитание интернационализма начинается в семье, в школе и продолжается всю жизнь.

- Как ещё больше, на Ваш взгляд, укрепить межэтническое согласие и снизить напряженность в обществе?

– Сложно сказать. Во всяком случае, у меня вызывает некую настороженность то, что мы сейчас иногда в желании сохранить свою этническую идентичность, возможно, опасаясь полной ассимиляции, сами того не желая, противопоставляем себя другим. В основе консолидации общества лежит уважение личности каждого... У нас ещё недостаточно развито идеологическое воспитание детей, молодежи, да и старшего поколения.

Мне очень нравится, как работу с этнокультурными объединениями характеризует Идият Бекболатович Абдыкалыков, председатель Совета общественного согласия АНК Павлодарской области: занятие это требует внимательности и осторожности, словно работа в белых перчатках, которые нужно не замарать. Невозможно из-под палки заставить любить, невозможно законами и постановлениями жить в мире и согласии. Толерантность, искреннее уважение к другим этносам должны идти из семьи, именно здесь их надо воспитывать, прививать осознание того, что самое главное, что нас объединяет, – это то, что мы – люди. Жизнь наша очень хрупкая, такая же хрупкая, как и мир, в котором мы живем. Это надо беречь.

- Что приносит мир Вашей душе?

– Служение обществу. Здоровье и благополучие моих родных и друзей. Уверенность в том, что над Казахстаном всегда будет мирное небо.

- Немецкая народная мудрость гласит: «Freundschaft bewährt sich in der Not». Как думаете, беда, действительно, сплачивает? Какова консолидация общества в условиях текущего кризиса, связанного с «коронай»?

– Существует русский аналог этой поговорки: «Друзья познаются в беде». Трудности сплачивают, общее дело объединяет, а если оно ещё и с препятствиями, то вдвойне... В период пандемии и карантина всё обострилось, и было бы странно ожидать обратного. Я бесконечно благодарна всем, кто откликнулся на наши просьбы по доставке соцпомощи нуждающимся этническим немцам в самые глубинки Павлодарской области... Очень здорово, когда на очередное известие о болезни того или иного члена общества наше правление реагирует молниеносно. Вячеслав Андреевич Руф в таких случаях спокойно говорит: мол, не переживайте – поможем! И это не просто слова. Он и Александр Анатольевич Касицын неоднократно предоставляли продукты питания нуждающимся. Знаю, что и другие члены правления, предприниматели тоже всегда поддержат и помогут. Как говорится: «Wir sind zusammen».

- Как в Ассамблее народа Казахстана относятся к пандемии?

– Собственно, так же, как и во всем остальном мире: берегут стариков и детей. Строго соблюдают меры безопасности масочно-перчаточного режима, проводим на эту тему акции в соцсетях... Да, нелегко: мы привыкли к общению, к рукопожатиям. Да и как не приобнять друга? Честно говоря, этого не хватает. Но активно осваиваем Интернет и соцсети.

- К видеоконференциям уже привыкли?

– Фактически, да. Они стали привычным делом. И, кстати, весьма удобным: многие надо будет перенести и в постпандемийную жизнь.

- Оптимизм, вообще, – отличный антидот к любым проблемам...

– Однозначно. Дольше и чаще стала работать с информационными и соцсетями. Не то чтобы это было «выживание», скорее, временные неудобства. К тому же карантин научил быть осторожной и более запасливой. Коронавирусная пандемия преподала важный и нужный урок: в один миг в мире может всё остановиться, и ты не сможешь на это никак повлиять.

- За что Вы благодарны судьбе?

– За свою семью, за любовь... За дочь и внука: они моя гордость. Внук – юный математик, победитель и призёр олимпиад разного уровня. Благодарна судьбе за интересную, творческую работу, за людей, которые мне встречаются в жизни.

- Немецкий философ Иммануил Кант считал: «Не мыслям надобно учить, а мыслить». Прав ли он был?

– В начале 2000-х на деловых встречах с грантодателями они нам частенько говорили: дескать, их задача – «не дать нам рыбу, а выделить удочку и научить ловить рыбу самим»... Поэтому, конечно, необходимо учить мыслить. Причём, мыслить верно и достойно. >>

- Основные задачи Павлодарского областного объединения немцев «Возрождение» долгосрочного характера?

- Усилить работу по внедрению немецкого языка как иностранного в школы Павлодарского региона. Организовать рабочую группу, включить в нее языковой персонал; создать информационные листы, найти репрезентативные точки, разработать мастер-план по внедрению языковой программы в действие. Продолжить работу по формированию позитивного имиджа областного общества «Возрождение» через СМИ, выпуск флайеров, буклетов, книг, фильмов и т. д. Усилить работу по интеграции немецкой молодежи в казахстанское общество, активизации общественной активности молодых. Поручить Совету КНМ совместно с членами правления разработать ступенчатую молодежную программу развития молодежных клубов области. Осуществлять сотрудничество с государственными органами по финансированию руководителей творческих коллективов в районных немецких центрах, по обеспечению филиалов помещениями для встреч.

Продолжить работу областного общества немцев «Возрождение», направленную на объединение и активизацию немцев по сохранению родного языка, культуры и реализации других уставных целей общества в городах, районах, отдаленных населенных пунктах. Проводить ежегодно встречи с



Фото из личного архива Ольги Литневской

немецким населением в селах, районах, городах области с участием проектного персонала, известных общественников, ученых, предпринимателей немецкой национальности. Разработать методы и подходы к проекту «Перепись немецкого населения Павлодарской области»,

продумать сотрудничество с сельскими, районными, городскими акиматами.

- Что вдохновляет Вас в жизни?

- Любовь и поддержка близких. Благодарность в глазах тех, кому смогла помочь... А ещё удачные и успешные

мероприятия, акции. Да и просто наши люди с их непосредственным желанием постоянно что-либо творить: петь, танцевать, готовить штрудель или Kuchen.

- Спасибо Вам за интервью, было очень интересно! ■

Единство, мир, согласие – основные принципы нашего многонационального государства

Лилия Гончарук, председатель общества немцев г. Семей

■ Мне хочется сказать несколько слов об единстве и дружбе между этносами, населяющими Казахстан, через призму своих воспоминаний.

Много лет назад моя семья жила в маленьком посёлке в предгорьях Тарбагатайского хребта. Поселок в одну улицу, но населяли его представители многих национальностей: казахи, немцы, русские, украинцы, чеченцы и другие. И это разноцветие этносов жило очень и очень дружно: всем селом строили дома-мазанки (других стройматериалов в селе в то время не было), вместе праздновали конец уборочной – Erntedankfest. На столах, а они на улице стояли в ряд, можно было увидеть и попробовать самые лучшие национальные блюда, со всех сторон были слышны народные песни на родном языке. Вот так мирно и дружно жили сельчане, помогали и поддерживали друг друга во всем. И это чувство взаимоуважения и взаимопонимания родители передали нам, а мы – своим детям.

Я с гордостью говорю, что моя Родина – Казахстан. Правительство и сегодня всячески поддерживает все этносы. Дома дружбы – яркое тому подтверждение. Мы имеем все возможности развивать, сохранять, изучать язык своего этноса, традиции, и в то же время мы все вместе радуемся успехам других этнокультурных объединений, принимаем участие в их мероприятиях. Здесь можно увидеть детей и молодежь, старшее поколение, которое



вносит свой вклад в деятельность общества – и это говорит о том, что мы сохраняем преемственность и стараемся привить нашим детям любовь к своей Родине, воспитать чувство толерантности друг к другу. Я уверена, что все это и многое другое приносит свои плоды.

Единство, мир, согласие – основные принципы нашего многонационального государства, которые зародились много лет назад и с каждым годом становятся все сильнее и крепче. Слова великого мыслителя Абая Кунанбаева: «Люби все человечество, как своего брата», – стали для нас путеводителем. В любом его высказывании есть мысли о единстве и дружбе.

В Казахстане уже на протяжении 25-ти лет существует Ассамблея народа Казахстана, вся её деятельность направлена на сохранение мира и единства в стране – чего мы всегда придерживаемся, организовывая свою работу. ■

■ представители – Vertreter, pl

■ мысли – Gedanken, pl

■ крепче – fest

■ приносить свои плоды – Früchte

einbringen

■ придерживаться – befolgen,

beibehalten

Мечта Михаила Керцмана

Два восточноказахстанца – генерал-майор юстиции Михаил Керцман и ветеран системы МВД, генерал-майор в отставке Майдан Аманжолов – награждены юбилейными медалями Сагадата Нурмагамбетова – первого министра обороны Республики Казахстан, Халық Қаһарманы, Героя Советского Союза.

Елена Пашке

Торжественное вручение наград с участием средств массовой информации прошло в Усть-Каменогорске.

– Вы – наша гордость! – сказал, вручая награды, советник председателя Совета генералов РК, директор Восточно-Казахстанского филиала республиканского центрального штаба профессиональных, военизированных и аварийно-спасательных служб Вячеслав Вавилин. – Спасибо вам за ваш доблестный труд на благо Родины.

В ходе встречи было отмечено, что ветераны активно делятся опытом и знаниями, укрепляя связь между поколениями, принимая деятельное участие в патриотическом воспитании молодежи. В этом отношении пример их интересной, полной испытаний и преодолений жизни, – лучшая «школа» для молодых. Так, 78-летний Майдан Аманжолов штурмовал Кёнигсберг, в 1961 году попал в Забайкальский военный округ курсантом по подготовке специальных зенитно-ракетных войск СССР, был добровольцем на Кубе. Затем годы службы в советской милиции. У храброго военного 43 медали и внушительный послужной список.

– Я всегда служил верой и правдой родному Отечеству, – сказал уроженец ВКО Михаил Керцман. – В 1971 году, после окончания юридического факультета



КАЗГУ им. Кирова, начал работать следователем, а потом старшим следователем прокуратуры Усть-Каменогорска, позже – Восточно-Казахстанской области. До 1979 года был прокурором-криминалистом областной прокуратуры. До 1986 года работал прокурором Зырянска – ныне город Алтай. Затем служил заместителем прокурора Алматинской транспортной прокуратуры.

В 1990-1992 годах был первым заместителем прокурора Джамбульской области. С 1992 по 1995 годы – прокурором ВКО. В 1996 году появилась новая структура, и ответственному и выдержанному Михаилу Керцману было доверено возглавить областное управление государственного следственного комитета по ВКО, а потом – по Актюбинской области. Довелось ему проявить

свой профессионализм и в качестве военного прокурора пограничных войск РК и (по совместительству) прокурора Усть-Каменогорского гарнизона. И везде он смело брался за дело, не боялся трудностей и сложных задач.

За сухими цифрами и данными биографии – множество свершений, годы упорного труда, решение оперативных задач. Сослуживцы до сих пор с уважением вспоминают Михаила Керцмана.

– Примечательно, что, когда я в 1998 году вышел в отставку, моя карьера не закончилась, – смеётся жизнерадостный ветеран. – Генерал-майор юстиции и имею ещё чин государственного советника юстиции третьего класса. Это тоже генеральская должность. Поэтому у меня двойное звание генерала! Такой статус есть далеко не у каждого.

Также в ходе мероприятия была подчеркнута высокая роль Первого Президента Республики Казахстан – Елбасы в создании казахстанской армии и укреплении мира, благополучия, стабильности в стране. Почти тридцать лет назад на карте мира появилось новое суверенное государство – Казахстан, и все эти годы у руля страны был дальновидный, мудрый, ответственный руководитель, сумевший создать авторитет сильной армии и достойно вывести республику на высокий международный уровень. ■

В Атырау растут деревья дружбы

Константин Сергеев

Каждый год атырауская аллея Дружбы пополняется новыми деревцами. Дважды в год: весной и осенью – сотрудники «Қоғамдық келісім» и активисты этнокультурных объединений выходят на посадку деревьев.



На днях аллея около атырауского дома Дружбы пополнилась липой, клёном и берёзой. Всего же жители нефтяной столицы многонационального Казахстана посадили около 30 деревьев.

– Мы бы хотели, чтобы к нашей акции «Деревья Дружбы», да и в целом к озеленению, присоединялось как можно больше людей. В Атырау почва неплодо-

родная, многие деревца не приживаются, но мы не теряем надежды, что наш город станет одним из самых зелёных в стране, – отметили в КГУ «Қоғамдық келісім».

Каждое этнокультурное объединение символично повязало ленты на посаженные деревья. Свой вклад в такое

полезное дело внесло и городское немецкое общество «Возрождение».

– Каждый год в Атырау проходит большая работа по озеленению города. Жаль, что в этом году из-за карантинных ограничений не проводились субботники и не было такой массовой посадки деревьев. Надеюсь, что через несколько лет во дворике дома Дружбы у нас раскинется цветущий сад, где все этнокультурные центры будут проводить свои мероприятия, – говорит активистка немецкого центра Анна Графова, которая в этот раз посадила берёзу – своё любимое дерево.

На счету Ани уже несколько десятков посаженных деревьев. На даче – яблони, груши, сливы, а в городе – клёны и берёзы.

– Очень хочется, чтобы Атырау был зелёным, чтобы деревья и цветы росли в каждом дворе. А для этого нужен уход и полив. Надеюсь, в городе заработает поливочная система, а люди начнут бережнее относиться к природе, – заключает Анна. ■

С компьютером на «ты...»

Евгения Кобер

Всего 20 лет назад компьютер для нас казался элементом из другого мира, и с какой стороны к нему подойти – было не совсем ясно даже учителям информатики. Сегодня компьютер

есть почти в каждом доме, учебном заведении и офисе, и даже школьный дневник ведётся электронный. Работодатели и преподаватели посредством электронной почты отправляют задания, которые предполагают использование программ Word, Excel, Power Point и пр., а совещания и уроки ведутся на различных онлайн-платформах (Skype, Zoom).

Сегодня во всем мире учёба и работа стали частью виртуальности. В наш век информационных технологий необходимо уметь пользоваться Интернетом, электронной почтой, различными мессенджерами, офисными программами. Многочему можно научиться

и самостоятельно, но в сети так много информации, что разобраться в ней непросто. А ещё и возраст. То, что для молодого поколения является самым элементарным, для человека в возрасте просто что-то из области фантастики.

Решить эту проблему лучше в присутствии специалиста. Так, для улучшения качества работы по проектам общества

немцев Жамбылской области прошёл семинар по основам компьютерной грамотности с привлечением опытного специалиста – члена общества немцев Лилии Евгеньевны Панкратовой.

Слушателями выступили сотрудники проектов Сети центров встреч (СЦВ), языковой работы и участники проекта СЦВ



«Виртуальный музей», которые изучили и применили на практике правила работы в видеоконференции Zoom, программ Microsoft Office Excel и Power Point. Пользователи смогли овладеть основными функциями представленных программ, необходимых для полноценной работы регионального общества по реализации поставленных проектных задач. ■

Das Kinotheater Zelinnyj, die Hauptstadt und die Neulandgewinnung

Philipp Dippl

„Jugend, ab nach Neuland!“ – Diese Worte soll Nikita Chruschtschow im Jahr 1954 seinem Publikum zugerufen haben. Es war das Motto der sogenannten Neuland-Kampagne, die der Erste Sekretär der KPdSU ab den frühen 1950er Jahren initiierte, um der schwächelnden Landwirtschaft der Sowjetunion neuen Aufschwung zu verleihen. Die weiten Steppengebiete rechts der Wolga, im Nordkaukasus, in Westsibirien und in Nordkasachstan sollten urbar gemacht und für den großangelegten Getreideanbau kultiviert werden. Doch nicht langjährige Landwirte, erfahrene Bauern oder Kollektivfarmer sollten dieses Unterfangen in die Realität umsetzen. Jugendliche aus der gesamten Sowjetunion wurden mit dem Versprechen auf ein sozialistisches Abenteuer zum Arbeitseinsatz in die Steppe gelockt. Und unzählige Menschen folgten dem Aufruf. Im Sommer 1954 kamen 300.000 Komsomolzen in den „Neuland“-Gebieten an.

Die Ernte des Jahres 1954 war ein voller Erfolg und übertraf sämtliche Erwartungen. Der Ernteertrag lag 65 Prozent über dem Durchschnitt der Jahre 1949-1953. Die politische Führung drängte daher auf einen raschen Ausbau des Projektes. Nach einem schwachen Erntejahr 1955 sollte 1956 zum Rekordjahr und zum erfolgreichsten der gesamten Neuland-Kampagne werden. Der Ertrag lag 180 Prozent über dem Durchschnitt des Jahreszeitraums zwischen 1949-1953. Dieses sozialistische Abenteuer sollte sich auch für die jungen Menschen bezahlt machen, die in die menschenleeren Steppengebiete kamen. Sie bekamen Zehnjahresdarlehen vom Staat für den Wohnungsbau gestellt. 1960 organisierte Chruschtschow im Norden der Kasachischen SSR die aus fünf Provinzen bestehende Verwaltungseinheit Zelinnyj-Kraj – „Neuland-Region“. Das Provinzkaff Akmolinsk wuchs rasant, wurde in Zelinograd, „Stadt der Neulandgewinnung“,



Foto: Autor

umbenannt, und zur Hauptstadt des neuen Verwaltungsbezirks.

Neben der propagandistischen Wirkung dieser Umbenennungen und Neustrukturierungen auf politischer und gesellschaftlicher Ebene war das Erntejahr 1960 allerdings eines der schlechtesten während des gesamten Programms. Die Neulandgewinnung stand vor schwerwiegenden Problemen. Nicht nur waren die Lebensbedingungen im Neuland miserabel und mangelte es an Arbeitskräften. Auch die technische Ausstattung und die Reparatur- und Wartungsmöglichkeiten der Maschinen waren schlecht. Dazu kamen die harschen klimatischen Bedingungen in dem Gebiet mit wenig Niederschlag in den kurzen Sommern sowie eisigen Starkwinden in den langen, bitterkalten Wintern. Bodenerosion und Versalzung wurden zum unüberwindbaren Problem für den Getreideanbau. Die Neuland-Kampagne verlor nach 1961 mehr und mehr an Bedeutung und war spätestens ab 1964 tot.

Es mag die Ironie des Schicksals sein, dass der Begriff Neuland in eben diesem Jahr 1964 noch einmal in aller Munde sein sollte. In Alma-Ata wurde damals das Kinotheater Zelinnyj eröffnet, eine riesige Getreideähre aus Neonröhren zierte seitdem das Dach

des Kinos. Welches schlussendlich die wirklichen Beweggründe waren, dem neuen Kinotheater diesen unglücklichen Namen zu verpassen, ist nicht bekannt, doch für die Kulturszene von Alma-Ata brachen in der Tat neue Zeiten an. Der ehemalige Kalinin-Prospekt, auf dem bereits in den 1950er Jahren sowjetische Sternchen aus Film und Fernsehen flanierten und der deshalb unter dem Spitznamen „Broadway“ bekannt war, stieß geradewegs auf die riesige gläserne Fassade des streng rechteckigen, modernistischen Baus. Die Architekten W. Katsew und B. Tjutin erdachten ein Gebäude, welches zwei Funktionen hatte. Zum einen versperrte es die Sicht auf die direkt dahinter liegende orthodoxe Nikolskij-Kathedrale, nachdem man inzwischen trotz des staatlich verordneten Atheismus davon absah, Kirchen schlichtweg zu zerstören. Zum anderen machte es den Blick auf ein gigantisches Wandpanorama des berühmten Grafikers Jewgenij Sidorkin frei, das moderne Interpretationen kasachischer Traditionen zeigte. Das Kino besaß einen seinerzeit gigantischen Kinosaal mit 1.536 Sitzplätzen und gehörte damit zu den größten der Stadt. Sein bestes Jahr erlebte das Kino 1982 mit über 2 Millionen Besuchern.

Doch auch diesem Kino setzten die wirtschaftlich schwierigen 1990er Jahre nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion schwer zu. Aus dem großen Kinosaal wurden nach einem Umbau im Jahr 2000 zwei kleine mit jeweils nur 255 Plätzen. Auch eine Diskothek zog in das Gebäude ein. Seitdem galt das Wandpanorama des Künstlers Sidorkin als verloren. Der Kinobetrieb wurde 2011 komplett eingestellt und das Gebäude war seitdem dem Verfall preisgegeben.

Seit 2017 gibt es allerdings wieder Hoffnung für seine Zukunft. Eine Künstlergruppe um den Geschäftsmann Kairat Borangajew arbeitet seitdem in enger Zusammenarbeit mit dem Moskauer Garage Museum für zeitgenössische Kunst daran, aus dem Gebäude ein neues Zentrum für moderne Kunst in Almaty zu machen. Bei der Vorbereitung einer ersten, temporären Ausstellung 2018 stieß man auch auf das verschollen geglaubte Wandpanorama Sidorkins, welches lediglich hinter Trockenbauwänden versteckt war. Die Beschädigungen halten sich in Grenzen und die Restaurierung des Werkes wurde in den Renovierungsplan des Zelinnyj-Zentrums für moderne Kunst aufgenommen.

Zelinograd trägt heute den Namen Nur-Sultan und ist die hypermoderne Hauptstadt der Republik Kasachstan. So gesehen ging der Traum vom Neuland in der kasachischen Steppe schließlich wohl doch in gewisser Weise in Erfüllung. Die für 2020 geplante Eröffnung des neuen Zelinnyj als Kunstmuseum, welches auch weiterhin die Getreideähre als Erkennungsmerkmal beibehalten soll, lässt derweil aufgrund der aktuellen Einschränkungen noch auf sich warten. Die Restaurierung des Gebäudes und die Umwidmung des Zelinnyj in einen Kreativ- und Kunstraum ist allerdings ein positives Zeichen für das moderne, junge und weltoffene Almaty. Man kann nur hoffen, dass dies ein Beispiel für zukünftige Projekte und Umgestaltungen der historischen Bausubstanz der Stadt sein kann. ■

Deutsch lernen auf spielerische Weise

Innovative Lehrmethoden, visuelle Unterstützung, und das Ganze schon von früh an in Verbindung mit Spaßprogrammen und lustigen Veranstaltungen: So macht der Deutschunterricht auch den Jüngsten Spaß.

In Lugansk gibt es seit mehreren Jahren Kurse für Erwachsene und einen Sprachzirkel für Kinder, die von der Gesellschaft „Wiedergeburt“ organisiert werden. Der Unterricht findet in einer interessanten und kognitiven Form statt, es werden neuartige Methoden verwendet, die die Fähigkeiten zur selbständigen Arbeit fördern und somit die Qualität der Sprachausbildung erhöhen. Zu den größten Vorzügen gehören die effektiven Unterrichtsmethoden und -aktivitäten: Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren sowie Erwachsene haben hier die Möglichkeit, in einer entspannten Atmosphäre und auf spielerische Weise Deutsch zu lernen. Schließlich bietet das Spiel alles, was man zum Verinnerlichen von Wörtern auf einem hohen Niveau benötigt.

Die Kommunikation mit der Lehrkraft erleichtert das Verständnis der Grammatik, überwindet die Sprachbarriere und hilft, das Sprachmaterial besser zu beherrschen. Im Unterricht werden viele visuelle Hilfs-

mitteln verwendet. Dabei stehen stets eine Wohlfühlatmosphäre und ein günstiges psychologisches Klima im Vordergrund, da das Lernergebnis beim Erwerb der deutschen Sprache auch vom emotionalen Zustand unserer Kursteilnehmer abhängt.

Theaterkunst und Deutsch

In Kindersprachzirkeln ist es oft Methode, den deutschen Sprachunterricht mit einer Einführung in die Theaterkunst zu verbinden. Das ist eine hervorragende didaktische Möglichkeit, da es nicht nur dabei hilft, die Sprachfähigkeiten besser zu entwickeln, sondern vor allem auch dazu beiträgt, dass die Kinder Freude und Vergnügen am Besuch eines solchen Zirkels haben.

Ein wichtiger Bestandteil unseres Zirkels sind Show-Programme, Monsterpartys, Clownpartys, Märchenpartys und andere Veranstaltungen, die den



Horizont der Kinder erweitern, ihr Selbstwertgefühl und die Autorität im Team fördern sowie die kreative Aktivität und Vorstellungskraft eines jeden Kindes weiterentwickeln. Die aktivsten Kinder in

unserem Zirkel sind Wioletta Remel, Jana Remel, Anna Remel, Ruslana Borowskaja, Anastassija Kiseljowa, Dascha Kiseljowa, Alina Sacharowa, Kristina Andreewa. (Deutschlehrerin T.A.Tkatsch) ■

В избушке уживались две религии

Неожиданно раздался звонок по телефону: «Я, Роза Калиевна Абдуллина, хочу рассказать историю моей мамы – Лидии Яковлевны Гасс». Договорились о встрече. Передо мной сидела симпатичная женщина средних лет и делилась своими воспоминаниями. Иногда слёзы собеседницы прерывали нашу беседу. Но, собравшись с силами, она продолжала...

Людмила Бевз

— Когда-то мама просила меня написать о немцах. Сегодня её уже нет, и я выполняю её завещание», – сказала Роза Калиевна, доставая аккуратно исписанные листочки и старые фотографии.

Вглядываюсь в фото супружеской пары – немка и казах. Разница в возрасте – 20 лет... Но как же измождено лицо сухонькой маленькой женщины...

– Это мои отец и мама, – рассказывает Роза Калиевна. – Мама родилась 9 февраля 1912 года в Саратовской области в немецкой семье, где было восемь детей. Замуж вышла в 18 лет за 16-летнего Николая Репина в станицу Соломатиную Волгоградской области в зажиточную семью. Свадьбу играли осенью, чтобы привести в дом работающую невестку. Добротный двухэтажный дом, огромный сад, свои пашни и множество разной живности. По воспоминаниям мамы, сад был настолько большим, что, зайдя в него для работы, она выходила оттуда только поздно вечером.

Жизнь Лидии Гасс словно отражает трагедию тысяч репрессированных немцев. Передо мной лежат архивные документы МВД Грузии. «Архивная справка о выселении Репиной Лидии Яковлевны (1912 г.р.) с территории Грузии в Казахстан как немки». Следующая гласит: «Репина Мария Николаевна (1934 г.р) находилась на учете в спецкомендатуре. С ней вместе члены её семьи: мать – Репина Лидия Яковлевна (1912 г.р.)». «Справка о реабилитации», выданная прокуратурой Павлодарской области Республики Казахстан, гласит, что Римма Николаевна Пейхвасер (дочь Лидии Яковлевны, прим. автора) проживала совместно с родителями, НЕЗАКОННО состоявшими на спецучёте по политическим мотивам и национальному признаку».

В первом браке Лидия родила троих детей: Марию (1934 г.р.), Ивана (1936 г.р.) и Римму (1940 г.р.). Её мужа, Николая Репина, призвали в армию, а после направили на учёбу в Высшую военную школу. Вернувшись в 1939 году, он перевёз семью в город Ахалцих Грузинской



ССР. Войну начал в звании старшего лейтенанта командиром сапёрной роты 205-го отдельного сапёрного батальона. Пожелтевшая справка от 1953-го года гласит: «...пропал без вести в мае 1942 г. И сведений о нём не имеется».

За семьёй пришли в октябре 41-го.

– Мама металась по квартире, собирая детские вещи в скатерти и наволочки. Позже они пригодятся: она будет менять их на хлеб и молоко. Мама вспоминала, что, уходя на фронт, муж снял с руки часы, отдал сыну и сказал: «Сынок, сможешь сохранить часы, сохрани». Их мама тоже обменяла на хлеб. А дальше – мытарства и неизвестность, как у тысяч других немцев: скотный вагон, холод и голод, детский плач, крики, стоны, бомбёжки... Старики и дети умирали, и их просто выбрасывали из вагонов. Крошечная Римма постоянно просила есть.

Всю дорогу мама молилась по-немецки. Только через месяц их доставили из Грузии в 7-ой аул (ныне посёлок Ленинский Павлодарского региона), – голос рассказчицы дрожал от слёз и волнения.

Лидия Яковлевна Репина (Гасс) вместе с детьми попала в маленькую деревушку под названием Безводный. Поселились в землянке. Всех прибывших взрослых сразу же привлекли к работам, мать, уходя, подпирала дверь землянки, и дети целыми днями находились в темноте, холоде и голоде. Однажды Лидия обнаружила, что дверь открыта, и страшно испугалась. Но дети расска-

зали, что приходила соседка – бабушка-казашка – и принесла лепёшек и молока.

До последнего своего дыхания Лидия помнила фамилии таких же страдальцев, как и она сама. Это немецкие семьи Торно, Сиппель, Кох, Вагнер, Каухер. Но лишь только на руках Лидии находились дети. Поэтому позже семью переселили в контору, где в одной комнате сидело руководство деревни, а в другой хранились дрова для отопления. В ней и разместились Лидия с тремя детьми.

Роза Калиевна продолжила свой рассказ: «Напротив конторы жил казах – инвалид детства – с матерью и женой-татаркой, с которой мама стала общаться, хотя говорила только по-немецки. До сих пор интересно, как у них это получалось. Сердобольная соседка всегда помогала чем могла и однажды сообщила страшную весть, что из-за отсутствия у неё детей её забирают в трудармию. Плакали вместе. Она также поделилась, что больна и скорее всего оттуда уже не вернётся и попросила маму принять в дом хозяином своего мужа Калы Серикбаева: «Он ходит на двух костылях, но зато работающий», – сказала она на прощание.

Куда только не обращалась Лидия Яковлевна в поисках мужа, но вестей не было ни из России, ни из Грузии. И она сошлась с Калы Серикбаевым.

– Именно их вы видите на фотографии. В новой семье мама родила ещё двоих сыновей и двух дочерей. Она, неграмотная женщина, постоянно просила людей писать запросы в поиске своих братьев и сестры. Но они сами нашли её. Все это время проживали рядом – кто в Семипалатинской, а кто в Кустанайской областях.

На станции Тобол Кустанайской области пассажиры ежедневно сталкивались со странной, на их взгляд, пожилой женщиной, державшей в руках девичий портрет и спрашивавшей на немецком языке: «Вы мою дочь Лиду не видели?» Это была бабушка Розы Калиевны.

– Меня Розой назвали в её честь, – говорит моя собеседница. – Но мать и дочь так и не встретились. Обо всём мама узнала значительно позже от братьев Александра и Фёдора, которые её разыскали.

Её дом здесь

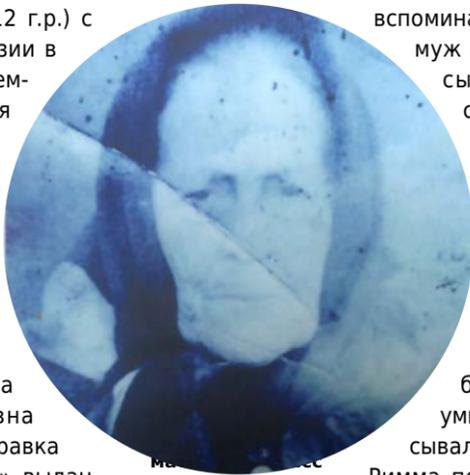
– Наша семья всегда жила бедно. Отец принял детей мамы как своих. Брат Иван со слезами на глазах рассказывал о доброте и щедрости нашего отца. Когда вышла замуж Мария (за немца), а жить было негде, отец вместе с мужчинами из аула соорудил для молодых жилище. Мы никогда не видели маму спящей. Вставали утром, а она уже давно на ногах. Ложились, она то вязала, то жужжала прялкой... Помню, что мама часто плакала. Не вслух, нет. Доит корову, а слёзы бегут по щекам, крутит ручку сепаратора, а слёзы опять текут. И в глазах тоска... Эта тоска сопровождала её до конца дней, – слёзы одолели Розу Калиевну. – Когда братья сказали, что приехали за сестрой, мама, заплавав, ответила, что её дом здесь.

До 1956 года семья была под спецнаблюдением и бесправна: комендант мог запросто забрать денежный аттестат; немецких девчонок-подростков не пускали на танцы...

– Я всегда задавалась вопросом: какую опасность представляла маленькая неграмотная немка с тремя цепляющимися за неё детьми для советской власти? – волнуется рассказчица. – Кажется, что судьбе было мало испытаний, выпавших на долю Лидии Гасс. Однажды от несчастного случая отца парализовало.

Тридцать лет Лидия вместе с детьми ухаживала за своим вторым мужем – Калы Серикбаевым... В маленькой избушке мирно уживались две религии.

– Отец читал свои молитвы, мама – свои. По воскресеньям она празднично одевалась, покрывала голову белоснежным платком, и отправлялась в немецкий молельный дом. Судьба нашей незабвенной мамочки – судьба миллионов немцев, чьей судьбой в одночасье распорядилась советская власть, – печально резюмировала свой рассказ Роза Калиевна. ■



Уважаемые читатели! Приглашаем вас посетить сайт архива газеты, где вы найдете тысячи семейных историй, наследие прозаиков и поэтов и многое другое.

Zum Buch „Morde und Intrigen“ von Heinrich Dick

Eine Rezension von Max Schatz

■ Krimis sind eines der beliebtesten Literaturgenres überhaupt. Ein Status, den man auch der „russlanddeutschen Literatur“ wünscht, die noch dabei ist, aus ihrer Nische herauszuklettern. Natürlich bleibt die Erfüllung des Wunsches unrealistisch. Aber warum nicht diese unsere Literatur mit der Kriminalliteratur vermischen und damit etwas Neues erschaffen, gewissermaßen eine Lücke füllen? Das dachte sich wahrscheinlich Heinrich Dick, einer der produktivsten und aktivsten russlanddeutschen Autoren. Wobei ich glaube, dass er nicht wirklich viel überlegt hat, sondern eher automatisch zum Krimigenre griff, in dem er sich als viele Jahre beruflich tätiger Rechtsanwalt wie in seinem Element fühlt.

Russlanddeutsche Krimis... Viele würden einwenden, eine solche Richtung hätte nur am Rande etwas mit der russlanddeutschen Literatur zu tun, die doch in erster Linie die spezifische Geschichte dieses Volkes oder auch die Integrationsproblematik bei der Heimkehr nach Deutschland in der heutigen Zeit abarbeitet. Das stimmt wohl. Doch wenn man den Sammelband „Morde und Intrigen“ mit seinen sechs Erzählungen (Thrillern) betrachtet, schimmert aus dieser Prosa doch auch merklich die russlanddeutsche Mentalität. Nicht umsonst spielen Russlanddeutsche in allen sechs Geschichten die Schlüsselrollen. Damit wendet sich Heinrich Dick eindeutig an seine Landsleute unter den Lesern, doch er stellt deren Aussiedler-Schicksale nie in den Vordergrund – denn dort steht immer die eigentliche kriminalistische Story.

Wahrscheinlich ist es ein guter Weg, Leser zu erreichen: einerseits eine ausgeklügelte und vor allem spannende Geschichte zu bieten, andererseits Wiedererkennung für den russlanddeutschen Leser, ohne dass dabei der alteingesessene Deutsche in irgendeiner Weise nicht angesprochen wäre. Diesen Weg zu gehen – zu kombinieren, ohne das eine durch das andere in den Hintergrund zu drängen –, klingt einfach, ist aber in Wirklichkeit ein schmaler und kunstvoller Grat, der ein feines literarisches Gespür erfordert. Heinrich Dick gelingt es jedenfalls vortrefflich. Und diese Identifikation mit den Charakteren ist umso stärker, als der Autor keine Superhelden kreiert, sondern stets die „einfachen Leute“ mit

ihren Unzulänglichkeiten im Blick hat. Das Leben eben.

Sechs Erzählungen, die es wert sind, einzeln in dieser Rezension angeschaut zu werden:

Das Buch fängt mit der längeren Erzählung „Der goldene Armreif“ und der folgenden Ausgangssituation an: Der Protagonist hat gleichzeitig seine Frau und seinen Job verloren, er wacht nach einer aus Frust durchzechten Nacht auf, nicht wissend, wo überhaupt. Dann wird er Zeuge eines Mords. Ich weiß nicht, wie es Ihnen geht. Aber ich will da sofort weiterlesen, um zu erfahren, welche Peripetien noch auf den



HEINRICH DICK

Der Schriftsteller Heinrich (Gennady) Dick wurde am 22. Februar 1955 im Dorf Leninpol (Kirgisistan) geboren. 1979 schloss er sein Jurastudium an der Universität in Perm (Russland) erfolgreich ab. Nach dem Studium arbeitete er 15 Jahre lang in seinem Beruf als Rechtsanwalt. 1993 zog er mit seiner Familie nach Deutschland. Er schreibt Prosa und Lyrik auf Russisch und Deutsch und ist Autor von 30 Büchern für Erwachsene und Kinder, die in mehreren Sprachen erschienen sind. Als Dramatiker schrieb er zwölf Theaterstücke, einige davon wurden bereits inszeniert oder werden für die Bühne vorbereitet. Im Jahr 2017 wurde Heinrich Dick als Schriftsteller in die Liste der bekanntesten Personen, die an der Universität Perm ein Studium absolviert haben, aufgenommen. Er ist Mitglied der Internationalen Akademie für Literatur und Kunst in der Ukraine und in Kirgisistan.



Heinrich Dick, „Morde und Intrigen. Sechs spannende Thriller“, Übersetzungen von Vladislav Peschkov, Carola Jürchott, Katharina Kucharenko und Frieda Bayer, Seemann Publishing 2017, 236 Seiten, ISBN 9781520424422

Armen zukommen und wie er alles meistert. Und es kommt noch viel dazu. Auch wenn die Geschichte, was ein wenig schade ist, den Haupthelden zunehmend aus dem Blick verliert, ist sie super spannend gelungen.

Bei der zweiten Geschichte „Ein gefährlicher Fund“ fiebern wir wieder mit dem unschuldigen Helden mit, der in üble Verbrechen hineingezogen wird. Die Erzählung hat eine hervorragende und witzige Pointe, die nicht einfach vorauszusehen ist. Überhaupt muss man Dicks Krimis sehr aufmerksam lesen, denn jedes Detail könnte eine Rolle spielen.

In „Das Rollenspiel“ tut das tatsächlich jedes Detail, ganz nach Tschechows an der Wand hängendem Gewehr, das irgendwann schießen muss. Wie bei dieser Art von Twists in Buch oder Film, wenn man nicht mehr weiß, was noch real ist und was nicht, bringt der Autor den Leser hier im positiven Sinne durcheinander mit seiner raffinierten Geschichte. Die fantastische Auflösung bildet den krönenden Abschluss. Für mich persönlich ein Meisterwerk, und mag meine Einschätzung auch subjektiv sein, weil ich bisher nicht viele Krimis gelesen habe.

Dies hier hat mich jedenfalls vollends von diesem Genre überzeugt.

Wieder eine längere Geschichte, die dem Anspruch, Actionthriller zu sein, gerecht wird, erwartet uns in „Späte Rache“. In den beiden letzten Erzählungen, die wieder mehr Krimis als Thriller sind, spielt die Tante Nut die Hauptrolle – eine ältere Deutsche aus Russland mit Scharfsinn und großer Beobachtungsgabe. Sie hilft bei der Aufklärung von Verbrechen, ja, ist den Kommissaren immer um eine Ecke voraus. So viel zu „Laien“ und Profis. Treffend auch, wie sie sich gegen Vorurteile verteidigen muss: „Sie beschimpfen mich als Russin, als eine alte russische Hexe ... Dass ich die russische Sprache beherrsche, ist das etwa schlimm? Sie zum Beispiel, welche Zweitsprache sprechen Sie denn? Französisch ... Na, sehen Sie. Nenne ich Sie deswegen eine französische Hexe?“ (S. 198).

Heinrich Dick ist ein Vollblutsschriftsteller. „Morde und Intrigen“ ist nur eines seiner zahlreichen Werke, doch allein dieser Sammelband zeigt schon ganz gut, was dieser Autor kann: in erster Linie vorzüglich, darüber hinaus mit viel Humor zu unterhalten, parallel dazu alle sozialen Facetten des menschlichen Zusammenlebens aufzuzeigen. Er kennt ausgezeichnet verschiedenste Milieus und weiß in jeder Zeile, wovon er spricht. Und schließlich, wenn das Buch auch bewusst keinen hohen literarischen Anspruch erhebt, enthält es dennoch wichtige moralische Botschaften, welche die Weltanschauung dieses außergewöhnlichen Autors und Menschen widerspiegeln: Die Welt der Menschen mit ihrer Habgier, Profitgier ist in weiten Teilen sehr ungerecht. Es sind die unerwartetsten Dinge, kleine Wunder, die uns heilen und hoffen lassen – wie die Mohnblumen in der Erzählung „Späte Rache“.

Auch die vorletzte Geschichte „Tante Nut“ überrascht mit einem philosophischen und tief sinnigen Ende: „Was, wenn Sie doch Recht haben, und es gibt ihn, Gott ... Was dann? Was geschieht dann mit mir?“ (S. 208).

Irgendwann bleibt das dunkle Getriebe des Alltags und der Zivilisation stehen in einem Moment der Stille, der Zeit für Melancholie und Schönheit, für ein bisschen wahres Licht.

Ein rundum gelungenes Buch. ■

Abai-Haus in Berlin eröffnet

Das Zentrum soll der kasachischen Gemeinschaft in Deutschland zur Unterstützung von kulturellen, geschäftlichen und bildungspolitischen Aktivitäten dienen.

■ Kasachstan ehrt in diesem Jahr seinen Nationaldichter Abai Kunanbajew anlässlich seines 175. Geburtstags. Die Gedenkaktivitäten reichen dabei weit über die kasachischen Grenzen hinaus und liefern neue Impulse für die kulturelle Zusammenarbeit zwischen Kasachstan und seinen Partnerländern – darunter auch Deutschland. Ein Zeichen dafür ist das neue Abai-Haus („Abai Uii“) in Berlin, das am 2. November feierlich eröffnet wurde.

Die Eröffnung fand mit Unterstützung des kasachischen Informationsministeriums, des Fonds „Otdastar“ und der „Weltassoziation der Kasachen“ pandemiebedingt im Online-Format statt. Dabei stellten die Initiatoren das Haus vor, welches den Charakter eines Kultur- und Geschäftstreffpunktes haben

soll. Ziel ist es, gemeinsame Projekte zu realisieren, um so die kulturellen, geschäftlichen und bildungspolitischen Aktivitäten der kasachischen Gemeinschaft in Deutschland besser voranzubringen.

Abai-Häuser bereits auch in anderen Ländern eröffnet

Von Seiten des kasachischen Informationsministeriums nahm der stellvertretende Vorsitzende des Komitees für die Entwicklung interethnischer Beziehungen Jerkin Ujsimbajew an der feierlichen Eröffnung teil. Mit Muchtar Karibai war auch ein Vertreter des kasachischen Außenministeriums vertreten. Karibai leitet das Amt für Zusam-



menarbeit mit der kasachischen Diaspora in der Konsularabteilung des Ministeriums. Weitere Teilnehmer der Veranstaltung waren Kuanysh Amirgasiew, Kulturattaché der kasachischen Botschaft in Deutschland, die Geschäftsführerin der Deutsch-Kasachischen Gesellschaft Galina Nurtasinowa und der stellvertretende Vorsitzende von Otardastan Magauia Sarbasow.

Der Fonds ist aktuell dabei, auch in zahlreichen anderen Ländern ähnliche Begegnungszentren wie das Abai-Haus in Berlin zu eröffnen. So existieren weitere Kultur- und Geschäftshäuser bislang im russischen Omsk, in der usbekischen Hauptstadt Taschkent sowie in der Bosphorus-Metropole Istanbul. cstr ■

ПО СЛЕДАМ ГЕРМАНСКИХ ПЛЕМЁН



Этноним «**ФРИЗЫ**» на древнегерманском означает «**ХРАБРЫЙ**». Фризы мигрировали на берег Северного моря из Скандинавии примерно в IV веке до нашей эры и согласно римским источникам занимали территории от Флевонского озера до реки Эмс. Со временем их могущество выросло настолько, что даже воды Nordsee называли Фризским океаном.

К началу V века фризы изгнали римлян со своей земли. Однако, стычки продолжались, пока в 500 году они не создали собственное королевство, распростёршееся от Синкфала до Везера. В то же время часть фризов приняла участие в англосаксонском завоевании Британии. В VIII веке фризские владения стали постепенно переходить к франкам, и к 785 году их территория была окончательно присоединена к империи Каролингов. Христианизация, которую несли с собой франки, встречала жесточайшее сопротивление со стороны фризов. На миссионеров охотились, проповедников убивали, а построенные церкви сжигали.

До X века для защиты от наводнений фризы, жившие вдоль морского побережья, насыпали искусственные холмы – **ТЕРПЫ**. Дома вместе с хозяйством размещались на вершине терпов. Так сформировалась особая терпеновая культура, характеризующаяся крайним индивидуализмом. Фризы на редкость упрямы. У них нет своего государства, но они сумели сохранить несколько диалектов, один из которых официально признан вторым государственным языком в Голландии, где их проживает сейчас более двадцати тысяч.

Четыреста тысяч фризов, живущих в наши дни в Германии, не ассоциируют себя с немцами, берегут свою национальную идентичность, практически не смешиваются с другим населением и считаются национальным меньшинством. Историческая область в месте их проживания на севере Нидерландов и Германии так и называется **FRIESLAND** (земля фризов). Кроме того, в Nordsee расположена цепь Фризских островов.

ВНИМАНИЮ ВСЕХ ЛИЦ, ПЛАНИРУЮЩИХ ПОЕЗДКИ ИЗ ГЕРМАНИИ В КАЗАХСТАН



Согласно Постановлению Главного государственного санитарного врача Республики Казахстан от 23 октября 2020 года № 61 «О дальнейшем усилении мер по предупреждению заболеваний коронавирусной инфекцией в пунктах пропуска на государственной границе Республики Казахстан», пассажиры, **НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ** гражданами РК или **НЕ ИМЕЮЩИЕ** вид на жительство на территории РК, **ПРИ ОТСУТСТВИИ СПРАВКИ ОБ ИССЛЕДОВАНИИ НА COVID-19 МЕТОДОМ ПЦР, ПОЛУЧЕННОЙ НЕ МЕНЕЕ ЧЕМ ЗА 72 ЧАСА** до пересечения государственной границы Республики Казахстан, **НЕ БУДУТ ДОПУЩЕНЫ** на борт воздушного судна.

ГРАЖДАНЕ РК и лица, ИМЕЮЩИЕ вид на жительство на территории РК, при отсутствии такой справки **ПОДЛЕЖАТ ИЗОЛЯЦИИ В КАРАНТИННЫЙ СТАЦИОНАР ДО СЕМИ СУТОК** для лабораторного обследования на COVID-19 методом ПЦР.

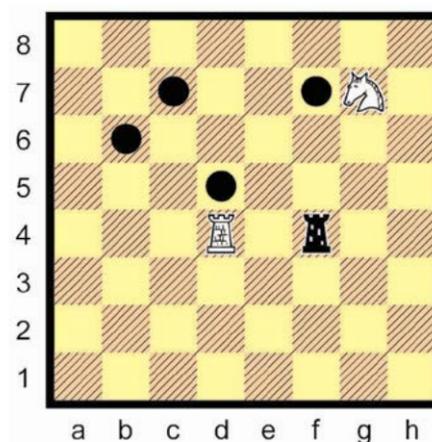
Также в связи с необходимостью принятия мер по нераспространению коронавирусной инфекции на территории Республики Казахстан Правительством принято Постановление № 727 от 30 октября 2020 года, в соответствии с которым **ДО 1 МАЯ 2021 ГОДА ПРИОСТАНОВЛЕН ОДНОСТОРОННИЙ БЕЗВИЗОВЫЙ РЕЖИМ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН 57 ГОСУДАРСТВ**, в том числе для граждан ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИИ, которые ранее могли до 30 дней находиться на территории РК без визы.

Nr. 338



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek



Ein König ist matt gesetzt. Setzen Sie auf die markierten Felder die nötigen Schachfiguren ein!

Lösung hier:



Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

PDF (abo@daz.asia)

f daz.asia

vk daz.asia

ig daz.asia

o dazasia

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
 Главный редактор: Олеся Клименко
 ifa-редактор: Кристоф Штраух
 Технический редактор: Вероника Лихобабина
 Social Media редактор: Екатерина Лойченко
 Корректоры: Евгений Гильдебранд,
 Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,
 Самал-3, 9, Немецкий Дом
 Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
 E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК. Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
 Тираж 1350 экз. Заказ № 4226.
 12 ноября 2020 г. № 47 (9050).
 Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
 Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Robert Gerlitz
 Chefredakteurin: Olesja Klimenko
 ifa-Redakteur: Christoph Strauch
 Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
 Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko
 Korrektoren: Eugen Hildebrand,
 Svetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
 050051, Алматы
 Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
 E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018. Auflage: 1350. Auftrags-Nr. 4226. 12. November 2020. Nr. 47/9050. Druckerei: TOO RPIK „Dauir“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

WWW.DAZ.ASIA

WWW.WIEDERGEBOURT.KZ